

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 111 (2020)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Electrosuisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Joseph El Hayek**

Chargé de cours  
et de relations industrielles,  
HEIG-VD

Dozent und Verantwortlicher  
für Industriekooperationen,  
HEIG-VD

## L'invisible face à l'imprévisible

Un imprévisible puissant et malfaisant, dont je tairai le nom, ébranle depuis des mois notre quotidien, alors que nous croyions nos vies maîtrisées et planifiées jusque dans leurs moindres détails. Son avènement démontre aussi bien la vulnérabilité de l'être humain que sa capacité à s'adapter et à renouveler ses us et coutumes pour pallier la cause de ce dérèglement. L'exemple de l'enseignement à distance l'a bien montré, dans les hautes écoles en particulier où enseignants et étudiants ont joué le jeu malgré les difficultés et la nouveauté de l'exercice, mais aussi malgré l'enjeu et ses multiples risques. À l'instar des écoles, l'industrie, rudement touchée et chamboulée dans sa mission, a eu recours dans la limite du possible au travail à distance. Ce remède à travers écrans interposés a contribué et contribuera encore au ralentissement des effets dévastateurs de cet imprévisible invisible encore mal cerné.

Or, quel que soit le mode utilisé, c'est un autre invisible, l'électron, qui a répondu présent sous les différentes formes de son utilisation et de sa production. Il a permis que notre vie sociale continue autant que faire se peut. Il a parfaitement rempli son rôle dans la transmission des données et dans les télécommunications.

Que nous réservera l'avenir? Nul ne peut aujourd'hui le prédire. Qu'advient-il de tout l'élan qui a plébiscité l'implantation et l'utilisation des énergies renouvelables? J'ose espérer que face aux urgences du quotidien, les acteurs du futur ne perdront pas de vue les objectifs de la Stratégie 2050... Une stratégie qui ne pouvait hélas pas prévoir un bouleversement de cette ampleur. Aurait-on dû néanmoins l'imaginer dans les multiples scénarii? Devrait-on planifier à des horizons plus accessibles?

Il n'y a pas de réponse univoque à ce bouquet de questions, car l'imprévisible est intrinsèque au quotidien. Ce qui est cependant certain, c'est que l'électron et ses différentes applications font partie intégrante des solutions futures.

## Das Unsichtbare gegen das Unerwartete

Ein unvorhersehbares, mächtiges und böswilliges Phänomen, dessen Name hier ungenannt bleiben soll, prägt seit Monaten unseren Alltag, obwohl wir dachten, unser Leben sei bis ins Detail kontrolliert und geplant. Ihr Aufkommen zeigt sowohl die Verwundbarkeit des Menschen als auch seine Fähigkeit, sich anzupassen und seine Gewohnheiten und Bräuche zu erneuern, um die Ursache dieser Störung zu bekämpfen. Das Beispiel des Fernunterrichts hat dies deutlich gezeigt, insbesondere an den Hochschulen, wo Dozenten und Studierende das Spiel trotz der Schwierigkeiten und der Neuartigkeit der Übung, aber auch trotz des Einsatzes und der vielen Risiken, die damit verbunden sind, gespielt haben. Wie die Schulen, so hat auch die Industrie, die in ihrem Auftrag stark in Mitleidenschaft gezogen und gestört wurde, so weit wie möglich auf Homeoffice zurückgegriffen. Das dabei eingesetzte bildschirmbasierte Heilmittel hat dazu beigetragen und wird auch weiterhin dazu beitragen, die verheerenden Auswirkungen dieses noch immer schlecht verstandenen und unsichtbaren, unvorhersehbaren Phänomens zu reduzieren.

Unabhängig vom verwendeten Modus ist es jedoch ein anderes, unsichtbares Element, das Elektron, das in den verschiedenen Formen seiner Verwendung und Produktion reagiert hat. Es hat uns ermöglicht, unser soziales Leben so weit wie möglich fortzusetzen. Es hat seine Rolle in der Datenübertragung und Telekommunikation perfekt erfüllt.

Was wird die Zukunft bringen? Niemand kann es heute wissen. Was wird mit der Dynamik geschehen, die zur intensiveren Einführung und Nutzung erneuerbarer Energiengeführt hat? Ich wage zu hoffen, dass die Akteure der Zukunft angesichts der alltäglichen Notlagen die Ziele der Strategie 2050 nicht aus den Augen verlieren ... Eine Strategie, die eine Umwälzung dieses Ausmasses leider nicht vorhersehen konnte. Hätten wir es uns in den verschiedenen Szenarien trotzdem vorstellen sollen? Sollten wir für näherliegende Horizonte planen?

Auf all diese Fragen gibt es keine einfache Antwort, denn das Unvorhersehbare gehört zum Alltag. Sicher ist jedoch, dass das Elektron in seinen zahlreichen Anwendungsformen ein integraler Bestandteil künftiger Lösungen sein wird.



## Bienvenue chez Electrosuisse

Electrosuisse se réjouit de pouvoir souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres de la branche suivants. Les employé(e)s des membres de la branche sont au bénéfice de tarifs réduits lorsqu'ils réservent un cours ou un séminaire. Ils peuvent, de plus, participer activement aux travaux des organismes techniques.



### Compagnie du chemin de fer Montreux Oberland bernois

Il y a plusieurs manières de transporter un voyageur: l'amener d'un point A à un point B par le chemin le plus direct est l'option la plus répandue. La Compagnie du chemin de fer Montreux Oberland bernois (MOB) a opté pour une autre philosophie. Depuis sa fondation, en 1899, elle s'est donné pour mission de faire rêver. Pour cela, elle innove sans cesse: wagon-restaurant, train panoramique ou Belle Epoque, etc. Il s'agit aussi de la première compagnie de ce pays qui a pris le pari, jugé téméraire à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, d'électrifier l'ensemble de sa ligne.

Le trajet n'a, lui non plus, rien de banal: de Montreux à Zweisimmen, en passant par Gstaad, le voyageur en voit de toutes les couleurs: au bleu du lac

Léman succède le vert des forêts et des pâturages, puis en levant les yeux, le blanc du sommet des montagnes.

En 2020, la compagnie compte près de 400 collaborateurs et 100 km de voies ferrées. Elle gère en effet aussi les lignes Vevey – Blonay – Les Pléiades (1348 m d'altitude), Montreux – Les Rochers-de-Naye (2042 m), ainsi que quatre funiculaires pour le compte des Transports Montreux-Vevey-Riviera (MVR).

2021 marquera l'avènement d'un projet exceptionnel: le Goldenpass Express qui reliera Montreux, Gstaad, Zweisimmen et Interlaken sans changement grâce à un bogie à écartement variable révolutionnaire. Une nouvelle aventure commence!

MOB, rue de la Gare 22, 1820 Montreux  
Tél. 021 989 81 90, mob.ch

### Réalisations Techniques Multiples RTM SA

Fondé en 2005, Réalisations Techniques Multiples est un bureau d'études spécialisé en planification électrique dans le domaine du bâtiment, qui tient à offrir des prestations de qualité et une valeur ajoutée à ses clients. Il ne cesse de se développer et rayonne aujourd'hui sur l'ensemble de la Suisse romande.

Composée d'une équipe comprenant 15 collaborateurs expérimentés ainsi que deux apprentis, l'entreprise a aujourd'hui fait ses preuves auprès de nombreux clients, tant privés que publics, qui lui font confiance. Elle a mené avec succès des études dans des domaines très variés de la construction: centres commerciaux, habitations, hôtellerie, villas et chalets résidentiels de luxe, immeubles en PPE, établissements publics, hôpitaux, etc. Elle innove continuellement, tout en privilégiant qualité, performance et écologie, et valorise les dernières techniques, par exemple l'utilisation de programmes 3D tels que le BIM. L'intégration de l'intelligence dans le bâtiment constitue son point fort. RTM œuvre en outre à la coordination interdisciplinaire pour la technique du bâtiment.

RTM SA, CP 2138, 1920 Martigny  
Tél. 027 723 23 02, rtmv.ch



## Online-Eingabe der Plangenehmigungsgesuche beim ESTI

Ab 1. September 2020 können Plangenehmigungsgesuche für Unterwerke, Schalt- und Trafostationen, Übertragungsleitungen und Energieerzeugungsanlagen über ein Web-Portal beim ESTI eingereicht werden. Die Eingabe im Webportal vereinfacht den Prozess des Plangenehmigungsgesuches. Alle für das Plangenehmigungsgesuch relevanten Dokumente und Informationen können über das Webportal als PDF-Datei eingereicht werden.

Nach Abschluss der Vollständigkeitsprüfung wird der Gesuchsteller aufgefordert, die für den weiteren Verfahrensverlauf notwendige Anzahl Zeichnungen, Schemata etc. und ein unterschriebenes Belegexemplar des Gesuches einzureichen.

Unter [www.esti.admin.ch](http://www.esti.admin.ch) > Dokumentation > Gesuchs- und Anmeldeformulare > Genehmigung für elektrische Anlagen kann über den Link Web-Portal Plangenehmigungsgesuche

das persönliche Login beantragt werden.

Das ESTI ist bestrebt, den Plangenehmigungsprozess kontinuierlich zu digitalisieren, um einerseits die Durchlaufzeiten zu senken und andererseits die Stellungnahmen von Gemeinde-, Kantons- und Bundesämtern, aber auch von Interessensverbänden möglichst papierarm umzusetzen. Dadurch wird das Verfahren für die Gesuchsteller vereinfacht und transparent. **NO**



## Aktive Normungstätigkeit - Ein Erfolgsrezept

Normung wird oft assoziiert mit langweilig, innovationshemmend usw. – dabei ist das Gegenteil der Fall, denn Normung nützt der Allgemeinheit sowie Unternehmen und deren Mitarbeitern auf unterschiedlichste Weise und fördert die Innovation. Die Anzahl Firmen, die dies erkannt haben und Normungstätigkeit als strategisch betrachten, nimmt kontinuierlich zu.

Die aktuelle Situation zeigt auf, wie fragil die Liefer- und Wertschöpfungsketten sind, mit denen sichere Produkte für den Verbraucher in ausreichender Anzahl zur Verfügung gestellt werden können. Der Einsatz von genormten Komponenten, Produkten etc. verringert hersteller- und anwenderseitige Abhängigkeiten und kann zu verkürzten Entwicklungszeiten führen. Normung ist auch wichtig bei Innovationen und in Bezug auf die Kompatibilität sowie Interoperabilität, wie das Beispiel der Smartphones eindrücklich zeigt.

Normung und Standards sind nicht dasselbe! Normen sind Standards oder

Regeln, die durch anerkannte Normungsorganisationen (ISO, IEC, ITU, CEN, Cenelec, ETSI) respektive durch ihre nationalen Normungsorganisationen (in der Schweiz sind die entsprechenden Fachbereichsträger die IBN, Electrosuisse, Asut, SIA, FHS, Swissmem, VSS) veröffentlicht werden.

Bei der Normung werden die Inhalte konsensbasiert durch die interessierenden Kreise erarbeitet, im Gegensatz zu Standards.

Standards können sich auch ohne Normung bilden bzw. von Foren, Konsortien, Unternehmen etc. erstellt und veröffentlicht werden.

Normung nützt nicht nur der Industrie und dem Verbraucher, sondern unterstützt auch die Ziele für die nachhaltige Entwicklung (die sogenannten Sustainable Development Goals – SDG), die eine Sammlung von 17 globalen Zielen darstellen und als «Blaupause zur Erreichung einer besseren und nachhaltigeren Zukunft für alle» dienen sollen.



Die SDG sind Teil der UN-Resolution 70/1, dem Aktionsplan der Beseitigung von Armut in allen Formen und Dimensionen, der grössten globalen Herausforderung und Voraussetzung für eine nachhaltige Entwicklung. Die IEC sowie die CEN-Cenelec wirken bei der Umsetzung bereits in globalem Rahmen aktiv mit.

MARIO SCHLEIDER, GENERALSEKRETÄR CES

### Normenentwürfe und Normen

#### Bekanntgabe

Unter [www.electrosuisse.ch/normen](http://www.electrosuisse.ch/normen) werden alle Normenentwürfe, die neuen durch die Cenelec angenommenen Normen, die neuen Schweizer Normen sowie die ersatzlos zurückgezogenen Normen offiziell bekannt gegeben.

#### Stellungnahme

Im Hinblick auf eine spätere Übernahme in das Schweizer Normenwerk werden Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und Stellungnahmen dazu schriftlich an folgende Adresse einzureichen: Electrosuisse, CES, Luppmenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, bzw. [ces@electrosuisse.ch](mailto:ces@electrosuisse.ch). Der zu beachtende Einsprachetermin ist bei der jeweiligen Norm angegeben.

#### Erwerb

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, Tel. 058 595 11 90, Fax 044 956 14 01, bzw. [normenverkauf@electrosuisse.ch](mailto:normenverkauf@electrosuisse.ch) bezogen werden.

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen gibt es unter [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch), wo auch alle geltenden Normen der Elektrotechnik gekauft werden können.

### Projets et normes

#### Annonce

La page Web [www.electrosuisse.ch/normes](http://www.electrosuisse.ch/normes) annonce officiellement tous les projets de normes, les nouvelles normes acceptées par le Cenelec, les nouvelles normes suisses, ainsi que les normes retirées sans substitution.

#### Prise de position

Les projets sont soumis pour avis dans l'optique d'une reprise ultérieure dans le corpus de normes suisses. Toutes les personnes intéressées par cette question sont invitées à vérifier ces projets et à soumettre leurs avis par écrit à l'adresse suivante: Electrosuisse, CES, Luppmenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf ou [ces@electrosuisse.ch](mailto:ces@electrosuisse.ch). Le délai d'opposition à respecter est indiqué dans la norme correspondante.

#### Acquisition

Les projets soumis (non listés dans la rubrique Normes de la boutique) peuvent être obtenus moyennant une participation aux frais auprès d'Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, Postfach 269, CH-8320 Fehraltorf, tél. 058 595 11 90, fax 044 956 14 01 ou à l'adresse électronique suivante: [normenverkauf@electrosuisse.ch](mailto:normenverkauf@electrosuisse.ch). De plus amples informations sur les normes EN et CEI sont disponibles sur le site Web [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch). Il est également possible d'y acquérir l'intégralité des normes électrotechniques en vigueur.